



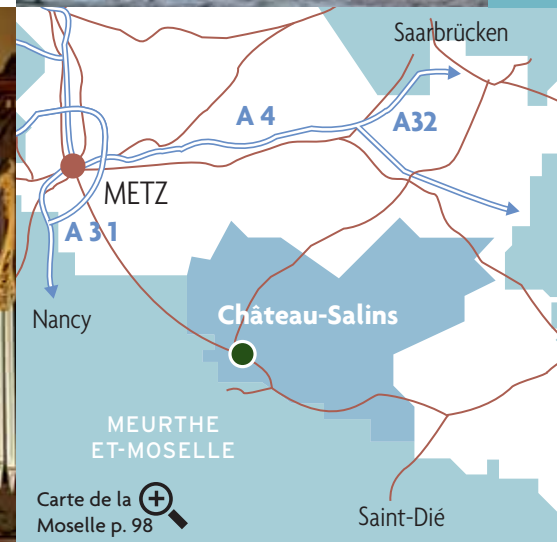
Les Pays de Moselle

Le Pays du Saulnois

Das Land des Salzes



S'étendant sur une partie du Parc Naturel Régional de Lorraine, le Pays du Saulnois est, comme son nom l'indique, le pays du sel. Des sources salées lui ont apporté la richesse jusqu'à la fin de l'Ancien Régime. Le patrimoine de Marsal et Vic-sur-Seille témoigne de cette période. Également pays des étangs, traversé par la Seille, le Saulnois permet de découvrir une Moselle plus sauvage avec une faune et une flore préservées, notamment sur les berges du domaine de Lindre. Il demande une approche plus intime et le visiteur qui saura prendre le temps de regarder saura pénétrer l'authenticité d'un terroir tout en nuances, à l'image du fameux clair obscur de Georges de La Tour, enfant du pays.



Die Landschaft des „Pays du Saulnois“, die sich auf einen Teil des Naturparks Lothringen erstreckt, ist – wie schon ihr Name sagt – ein Land des Salzes. Aus den Salzquellen gewann sie ihren Reichtum bis zur Französischen Revolution. Das Kulturerbe von Marsal und Vic-sur-Seille zeugt noch heute von dieser Zeit. Das von der Seille durchflossene Saulnois ist aber auch ein Land der Seen und bietet Gelegenheit, das Moselland einmal von seiner naturbelassenen Seite kennenzulernen, mit seiner geschützten Fauna und Flora, vor allem an den Uferwegen der Domaine de Lindre. Es erfordert einen vertrauteren Zugang, und dem Besucher, der sich die Zeit nimmt, genauer hinzusehen, erschließt sich der authentische Charakter einer Landschaft voller Nuancen, nach der Art der berühmten Hell-Dunkel-Malerei von Georges de La Tour, einem Sohn dieses Landes.

L'hôtel de la Monnaie à Vic-sur-Seille



Das Land des Salzes



Musée départemental du Sel | G9

Entrée adulte/Eintrittspreis Erwachsene: 4 €
00 33 (0)3 87 35 01 50
MARSAL



Propriété du Département de la Moselle, le musée retrace l'histoire de "l'or blanc" à Marsal et dans le Saulnois où il a été exploité dès la protohistoire par la technique dite du briquetage. Les collections illustrent aussi les relations complexes de l'homme au sel au cours de l'histoire. Le musée évoque enfin l'histoire de Marsal, ancienne place forte dont l'importance stratégique a évolué au cours des siècles.

Pour les horaires d'ouverture et les tarifs des Grands Sites de Moselle se reporter page 94

Musée départemental Georges de La Tour | G10

Entrée adulte/Eintrittspreis Erwachsene: 4 €
00 33 (0)3 87 78 05 30
VIC-SUR-SEILLE



Le musée abrite des collections historiques relatives à Vic-sur-Seille, ainsi qu'une collection d'une centaine de peintures centrée autour de Georges de La Tour et de la peinture française humaniste allant de la première moitié du XVII^e siècle au XIX^e siècle. Jusqu'au 22 février 2009 sera visible l'exposition "Le Château des Evêques de Metz à Vic-sur-Seille. 15 ans de recherches archéologiques." Puis du 3 mai au 30 août, l'exposition événement "Émile Gallé. Nature et symbolisme, influences du Japon" présentera plus de 150 pièces de verre et de céramique provenant de collections prestigieuses venues du Japon, de Russie, du Danemark, d'Allemagne, des États-Unis...



Das Museum, Eigentum des Departements Moselle, schildert die Geschichte des „weißen Goldes“ in Marsal und im Saulnois, wo es seit der Frühgeschichte durch die sogenannte Technik der Brikettierung gewonnen wurde. Die Sammlungen veranschaulichen auch die vielschichtigen Beziehungen des Menschen zum Salz im Laufe der Geschichte. Und schließlich behandelt das Museum auch die Geschichte von Marsal, einer ehemaligen Festung, deren strategische Bedeutung im Laufe der Jahrhunderte einen Wandel erlebte.

Departements-Museum Georges de La Tour. Das Museum beherbergt die historischen Sammlungen über Vic-Sur-Seille sowie eine Gemäldesammlung mit den Schwerpunkten Georges de La Tour und der französischen Malerei des Humanismus von der ersten Hälfte des 17. bis ins 19. Jahrhundert. Bis zum 22. Februar 2009 ist die Ausstellung „Das Schloss der Bischöfe von Metz in Vic-sur-Seille - 15 Jahre archäologische Forschungen“ zu sehen. Danach stellt die Sonder-Ausstellung „Émile Gallé, Natur und Symbolismus. Einflüsse aus Japan“ vom 3. Mai bis zum 30. August mehr als 150 Exponate aus Glas und Keramik vor, die aus renommierten Sammlungen aus Japan, Russland, Dänemark, Deutschland und den Vereinigten Staaten stammen.

Öffnungszeiten und Eintrittspreise der Sehenswürdigkeiten des Departements Moselle siehe Seite 94

À découvrir à proximité des Grands Sites de Moselle

Sehenswertes in der Nähe der bedeutenden Sehenswürdigkeiten des Mosellands „Grands Sites de Moselle“

Se loger Unterkunft

à l'hôtel (Hotels)

À la XII^e Borne** | F9
6, place de la République 57590 DELME
Fermé de nov. à mars le dimanche soir
00 33 (0)3 87 01 30 18



en chambres d'hôtes et gîtes
(Gäste- und Fremdenzimmer)

Guide gratuit sur demande
(Kostenloser Führer auf Anfrage)
00 33 (0)3 87 37 57 80



Retrouvez tous les hôtels et campings de Moselle p. 86 à 91 ou sur

Informationen zu allen Hotels und Campingplätzen des Departement Moselle finden Sie auf den Seiten 86 bis 91 oder unter

www.moselle-tourisme.com

Se restaurer Restaurants und Gaststätten

La Toque Blanche | I8

menus de 14 à 60 € > 14 € en semaine
49, Grand'Rue 57670 BÉNESTROFF
fermé le dimanche soir, lundi et mercredi soir
00 33 (0)3 87 01 51 85



À la XII^e Borne | F9

menus 9 à 46 € > 9 € en semaine
6, place de la République 57590 DELME
fermé dimanche soir et lundi
00 33 (0)3 87 01 30 18



Retrouvez toutes les activités loisirs pages 44 à 59

Alle Freizeitaktivitäten finden Sie auf den Seiten 44 bis 59

Informationen S'informer

Syndicat d'initiative de Delme 00 33 (0)3 87 01 37 19

Office de Tourisme de Dieuze 00 33 (0)3 87 86 06 07

Syndicat d'initiative de Lagarde 00 33 (0)3 87 86 65 01

Syndicat d'initiative de Munster 00 33 (0)3 87 01 61 98

Office de Tourisme de Vic-sur-Seille 00 33 (0)3 87 01 16 26